



EUROPE DAY 2014 in the Republic of MOLDOVA



ДЕНЬ ЕВРОПЫ 2014 в Республике МОЛДОВА

As it has already become a tradition, the Delegation of the European Union to the Republic of Moldova is organising this year two fully-fledged celebrations to mark Europe Day, on 10 May in Chisinau and on 17 May in Comrat.

Europe Day is the key annual celebration of the European Union. Also known as Schuman Day, it marks the anniversary of the well-known Declaration, made on 9 May 1950, by then French foreign Minister Robert Schuman, which is seen as the beginning of European integration. Following the tragic experiences of two world wars, Schuman proposed a community of European states, based on shared values and shared governance. The Declaration has been seen as marking the birth of Europe as a political community, which would make war between European states impossible. The path Europe took as a result of the Declaration marked the end of centuries of geopolitical competition. This is particularly important to remember this year, when we also celebrate a decade of the 2004 enlargement, which put an end to the legacy of Europe's Cold War division.

Europe as we know it is built on shared values and cultural diversity. Europe Day is an opportunity for us to celebrate the richness of these values and our cultural diversity. As in previous years, "European Villages" will form the centre of our celebrations. They will display information on on-going EU-funded projects, and provide the Republic of Moldova, EU Member States and candidate countries with the opportunity to share their culture, cuisine and language to the public at large.

Additional ad hoc cultural events will be organised throughout both afternoons. Both celebrations will end with concerts, featuring Morandi from Romania in Chisinau, and the well-known Ukrainian and Crimean Tatar singer Jamala in Comrat. In both cities, public debates will gather EU Ambassadors and Moldovan public figures to discuss EU integration issues.

Moldova is a multi-cultural and diverse country. I very much look forward to celebrating the diversity and shared values Europe Day signifies together with all of you in Chisinau and Comrat!



Pirkka Tapiola
Ambassador – Head of the Delegation of the European Union to Moldova

День Европы является главным торжеством Европейского Союза, которое отмечается ежегодно. Этот праздник также носит название - День Шумана и посвящен известной декларации, принятой 9 мая 1950 года Робертом Шуманом, бывшим в то время министром иностранных дел Франции, и считается началом европейской интеграции. После окончания двух трагических мировых войн, Шуман предложил создать единое сообщество европейских государств на основе общих ценностей и совместного управления.

Декларация представлялась озаглавлением рождения Европы как политического сообщества, что сделало бы невозможной войну между европейскими государствами. Выбор пути, на который Европа ступила в результате принятия Декларации, положил

конец многовековой геополитической конкуренции. Это особенно важно помнить в нынешнем году, когда мы отмечаем также десятилетие расширения Европейского Союза (2004), положившего конец наследию холодной войны и разделению Европы.

Европа, какой мы ее знаем, построена на основе общих ценностей и культурного разнообразия. День Европы предоставляет нам случай еще раз подчеркнуть и восславить богатство этих ценностей и нашего культурного разнообразия. Как и в предыдущие годы, центрами наших торжеств будут "Европейские городки", которые предложат информацию о текущих проектах, финансируемых ЕС. Кроме того, они дадут возможность Республике Молдова, государствам-членам ЕС и странам-кандидатам ознакомить широкую публику с их культурой, кухней и языками.

Помимо того приуроченные к празднику культурные мероприятия будут организованы и во второй половине дня. Оба торжества закончатся концертами, включающими показ выступления группы Моранди из Румынии в Кишиневе, а также выступление известной украинской и крымско-татарской певицы Джамалы в Комрате. В обоих городах послы Европейского Союза и молдавские общественные деятели соберутся, чтобы принять участие в обсуждении вопросов интеграции в ЕС.

Молдова является многокультурной и разнообразной страной. Я с нетерпением жду празднования вместе со всеми вами этого разнообразия и общих ценностей, которые символизирует День Европы! До встречи в Кишиневе и Комрате!

Пиркка Тапиола
Глава Делегации Европейского Союза в Республике Молдова

THE AGENDA OF THE EVENT IN COMRAT MAY 17, 13:00:

13:00 – 17:00
Activities in European village
European Embassies and Projects
European Cuisine
Political Debates
The School of European Languages
Educational programs
European dance Master-class
Competitions

FOLK FESTIVAL

19:00 CONCERT
Local stars
Jamala - Ukraine

КОМРАТ ЦЕНТРАЛЬНАЯ ПЛОЩАДЬ 17 МАЯ 13.00

13.00-17.00
Активности в Европейском городке
Европейский Городок
Посольства стран ЕС и Европейские проекты
Европейская Кухня
Публичные дебаты
Школа европейских языков
Образовательные программы
Мастер-классы европейских танцев
Конкурсы

ФОЛЬКЛОРНЫЙ ФЕСТИВАЛЬ

КОНЦЕРТ 19.00
Молдавские звезды
Джамала (Украина)